

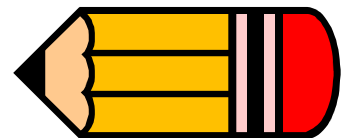


**TRAVEL JOURNAL
DEUTSCHLAND
2009**

New Bilingual Edition

Von:

Schule:

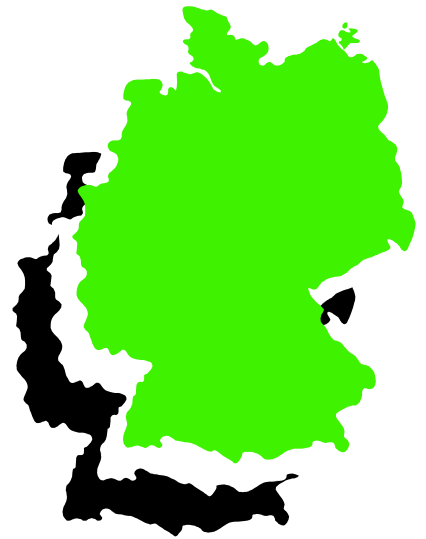


Meine Deutschlandreise

Adresse meiner Gastfamilie in Deutschland:

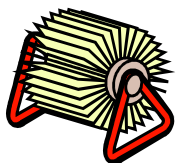
Telefon: _____

Handy: _____



Adressen von meinen Freunden:

Adressen von meinen Lehrern:



Meine Ankunft



Meine Gedanken vor der Reise nach Deutschland:

My thoughts before coming to Germany:

Unsere Fluggesellschaft war: _____

Wir flogen um _____ Uhr ab. Der Flug dauerte _____ Stunden.

Unsere Flugroute war: _____

Während des Fluges habe ich... *During the flight I ...*

Wir kamen um _____ Uhr in Deutschland an. *We arrived at*

In den USA war es dann _____ Uhr. *It was o'clock in America.*

Erste Eindrücke: *First impressions:*

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

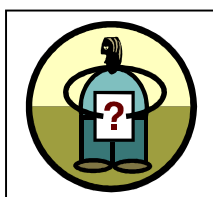
Nützliche Fragen für den Familienalltag



Useful Questions for every day family life

- Werde ich geweckt? *Will someone wake me up?*
- Wann darf ich duschen? *When can I take a shower?*
- Gibt es einen Fön? Wo gibt es Handtücher? *Do you have a hairdryer? Where are the towels?*
- Wann wird gefrühstückt? *When do we have breakfast?*
- Brauche ich etwas für die Pause? Wie bereite ich mein Pausenbrot zu?
Do I need to take a snack for break times? How can I make a sandwich?
- Wann gibt es Mittagessen? Essen alle zusammen?
When do we have lunch? Do we all eat together?
- Darf ich etwas zu Trinken haben? Wo steht es? Wo finde ich ein Glas?
Could I have something to drink? Where is it? Where are the glasses?
- Wann gibt es Abendessen? Gibt es ein warmes oder kaltes Abendessen?
When do we have dinner? Will it be a hot or a cold dinner?
- Wann muss ich abends zu Hause sein? *When do I need to be back home at night?*
- Wie kann ich mich am Besten fortbewegen? Mit dem Fahrrad, Bus oder Auto?
How do I get around? By bike, bus or car?
- Wie komme ich zur Schule? *How do I get to school?*

- Wie kann ich im Haushalt mithelfen? *How can I help around the house?*
- Kann ich schmutzige Wäsche waschen? Wo und wann? Wie funktioniert die Waschmaschine? *Where and when can I wash my clothes? How does the washing machine work?*
- Was gibt es besonderes am Wochenende? *Is there anything special going on during the weekends?*
- Wie funktioniert das Telefonieren? Gibt es bestimmte Vorwahlen, die ich wissen sollte? Wie teuer ist es zu telefonieren, und wie lange darf ich reden? Darf ich meine Familie in Amerika anrufen? *How does the telephone work? Are there any special numbers to use for cheap long distance rates? How much does it cost to make a call and how long can I talk? Can I call my family in America?*
- Welche Handynummern sollte ich kennen? Wie teuer ist ein Anruf von einer Telefonzelle aus? Soll ich mir eine Telefonkarte kaufen? *What mobile numbers should I know? How much does it cost to make a call from a phone booth? Should I buy a calling card?*
- Gibt es einen Internet-Anschluß? Darf ich ihn benutzen? Wann und wie lange? Wie komme ich ins Internet? *Do you have Internet? Would it be ok, if I used the internet? When and for how long? How does it work, how do I go online?*
- Welche Radiosender sind gut? Wie funktioniert die Musikanlage? *What radio stations are good? How does the stereo work?*

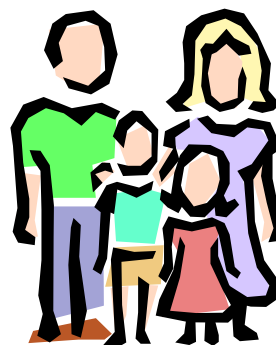


Fotos von meiner Gastfamilie

Fotos einkleben!



Meine Gastfamilie



Meine Gastmutter heißt: _____

Geburtstag: _____

Beruf: _____

Mein Gastvater heißt: _____

Geburtstag: _____

Beruf: _____

Meine Gastgeschwister:	Geburtstage:	Hobbies:

In der Schule



Meine Partnerschule heißt: _____

Sie wurde im Jahre _____ gebaut. *The school was built in ...*

Wann beginnt und endet der Unterricht? *When do classes begin and end?*

Wie viele Pausen gibt es und wie lange sind sie? *How many breaks are there and how long are they?*

Wie bist du und dein Partner in die Schule gekommen?

How did you get to school?

Was fällt dir besonders an der deutschen Schule auf? *What do you find strange about German schools?*

Nenne vier Unterschiede zwischen dem amerikanischen und dem deutschen Schulsystem: *Name four differences between the school systems*

- _____
- _____
- _____
- _____

Welche Schulausflüge hast du gemacht ? *Did you get to go on any field trips?*

Was hast du bei deinem Schulausflug gesehen und erlebt? *What did you see on your field trip?*

Welche Aktivitäten werden in der deutschen Schule angeboten?
What activities does the German school offer?

Nenne die englische Übersetzung für folgende Begriffe:

Abifeier

Abistreich

hitzefrei

Klassenlehrer

Klassensprecher

Klassenbuch

Klassenbester

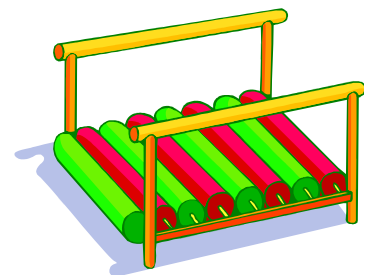
Leistungskurs

Schultüte

sitzenbleiben

Zeugnis

Vertrauenslehrer



In der Freizeit und beim Einkaufen

Was hast du in deiner Freizeit unternommen?

What did you do in your free time?

Was hast du am Abend unternommen?

What did you do in the evenings?

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---	---

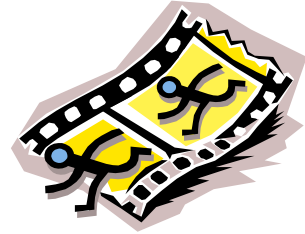
Ich habe mir folgende Sachen gekauft: *I bought the following items:*

Die neuste Mode in Deutschland ist: *It is very fashionable in Germany to wear...*

Meine Lieblingsgeschäfte sind: *My favorite shops are:*

- ---
- ---
- ---
- ---





Fernsehen / Film / Kino

Welche Fernsehprogramme hast du in Deutschland kennengelernt:

What TV shows did you watch?

Welche amerikanischen Fernsehsendungen sind in Deutschland

sehr beliebt? *Is there an American TV show that is very popular in Germany?*

Welcher Fernsehfilm hat dir besonders gut gefallen? *What is your favorite*

German TV show?

Welcher Werbespot hat dir am Besten gefallen? *What is your favorite*

German commercial?

Wie heißen die Nachrichten bei drei verschiedenen

Fernsehprogrammen? *What are the names of news shows of three different TV channels?*

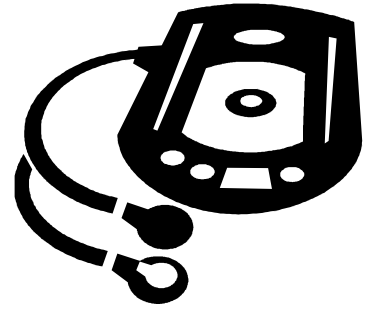
Welche drei Filme sind zur Zeit Hits in Deutschland?

What are the three most popular movies in Germany right now?

Warst du im Kino? Welche Filme hast du gesehen? *Did you go to*

the movie theater? What movies did you see?

Musik



Deine Lieblingslieder in Deutschland:

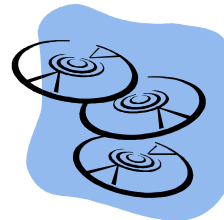
Titel	Gruppe	Land
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Welche deutschsprachigen Lieder hast du kennengelernt?

Titel:

Deine Lieblings-Video-Clips:

- _____
- _____
- _____



Hast du eine deutsche Band kennengelernt? Warst du auf einem Konzert oder auf einem Festival ? *Did you get to know any German band? Did you go to a concert or to a festival?*

Zeitungen / Zeitschriften

Wie heißen die 5 wichtigsten deutschen Zeitungen / Zeitschriften?

What are the names of the five most important German newspapers/magazines?

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Welchen Namen hat die Lokalzeitung deiner Partnerstadt?

What is the name of the local newspaper in your partner city?

- _____

Welche amerikanischen Zeitungen und Zeitschriften kann man in Deutschland kaufen? *Which American newspapers can you buy in Germany?*

Ist etwas in der deutschen Zeitung über deinen Schüleraustausch berichtet worden? *Was there an article about your exchange in the German press?*



Diese deutschen Zeitschriften solltest du kennen- beschreibe sie:
You should know these magazines - describe them!

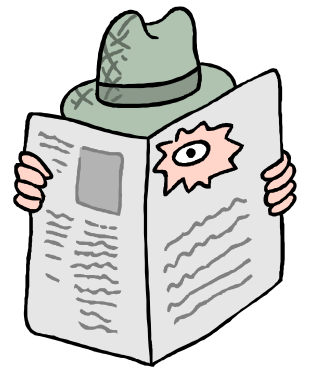
 **HÖRZU**

Brigitte

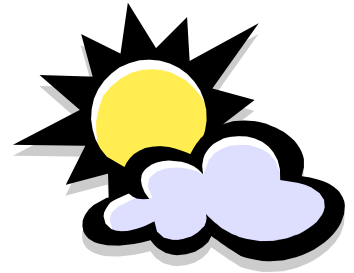
 ***stern***

BRAVO

Bild
am Sonntag



Das Wetter



Wie war das Wetter während deines Deutschlandaufenthaltes?

Units of Temperature

Fahrenheit and Celsius

Degrees **Fahrenheit**, (developed in the early 1700's by G. Daniel Fahrenheit), are used to record surface temperature measurements by meteorologists in the United States. However, since most of the rest of the world uses degrees **Celsius** (developed in the 18th Century), it is important to be able to convert from units of degrees Fahrenheit to degrees Celsius:

Fahrenheit	Celsius
212	100
194	90
140	60
122	50
86	30
68	20
50	10
32	0
14	-10

Essen und Trinken



Nenne drei Supermarktketten:

Name three supermarket chains stores:

- _____
- _____
- _____

Wann machen die Geschäfte auf und wann schliessen sie wieder?

Was kann man auf dem Markt kaufen? *What can you buy on the farmer's market?*

Was kaufst du in der Bäckerei oder in der Konditorei?



Welche Lebensmittel isst du am Liebsten?

Welche Spezialitäten gibt es zum Essen in deiner Stadt? *Are there any specialties to eat in your city?*

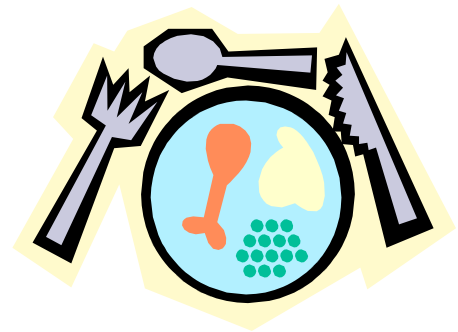
Gehen die Deutschen oft ins Restaurant essen? *Do German people often go to restaurants?*

Dein deutsches Lieblingslokal:

- ---

Dein deutsches Lieblingsessen:

- ---



Wie ist das Essen in deiner Gastfamilie organisiert? Ißt deine Gastfamilie oft zusammen? Gibt es eine besondere Tischordnung oder bestimmte Gewohnheiten? *What is special about eating in your host family? Do you eat all together? Are there any special habits or customs at the table?*

Verkehr

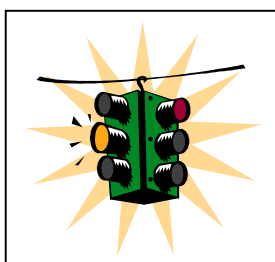


Welche öffentlichen Verkehrsmittel hast du in Deutschland gesehen? *What did you notice about public transport?*

Wie viel kostet ein Bahn-/Bus-Ticket?

Sind die öffentlichen Verkehrsanbindungen in Deutschland anders als in den USA? *Is public transport different in Germany?*

Wie hoch ist die Geschwindigkeitsbegrenzung in der Stadt und auf der Autobahn? Nenne die Kilometer in der Stunde und rechne die Zahl in Meilen um: *What is the speed limit in the city and on the highway? Put down the kilometers per hour and then convert it to miles per hour!*



Welche Benzinsorten gibt es in Deutschland ?

What different kinds of gas can you buy in Germany?

- _____
- _____
- _____
- _____



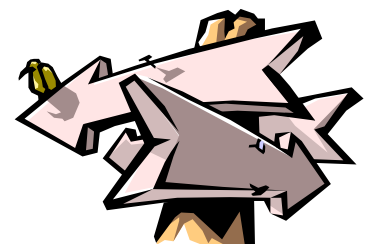
Worin unterscheiden sich die Nummernschilder auf den Autos ?

Nenne drei Kennzeichen aus verschiedenen Städten: *How are the license plates different in German? Name three abbreviations for different cities!*

Find out the meaning of the colored labels on the license plate:

What is TÜV?

How are the road signs different than in America? What do they look like? Draw some new road signs, and explain their meaning:



Name three of your favorite cars you have seen in Germany:

- _____
- _____
- _____

Is there a difference between German and American cars?

What kind of car(s) does your host family have?

Take some pictures of German public vehicles that look different than in America:

Feuerwehrauto

Krankenwagen

LKW

Müllabfuhr

Polizeiwagen

Postauto

Schulbus

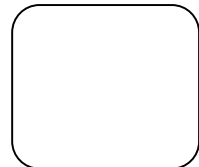
Taxi

Meine Partnerstadt heißt.....



Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in deiner Partnerstadt? *What are the sights of your partner city?*

Was ist das Wahrzeichen deiner Partnerstadt? *What is the biggest landmark of your partner city?*



Gibt es eine Altstadt? Wie sieht sie aus? *Is there a historic city center? How does it look?*

Nenne drei Strassen und den Ursprung ihres Namens: *Name three streets and explain where their names come from!*

- ---

- ---

- ---

Wieviele Einwohner hat deine Partnerstadt? *How many people live in your partner city?*

- ---

Welchen Eindruck hast du von deiner Partnerstadt? *What is your impression of your host city?*

Was gefällt dir besonders an deiner Partnerstadt? *What do you like about your host city?*

In welchem Bundesland liegt deine Partnerstadt? *In what federal state is the city?*

Gibt es einen besonderen Treffpunkt für junge Leute? *Is there any meeting place for young people?*

Beschreibe die Unterschiede die du im Vergleich zu deiner Heimatstadt siehst: *What is different in your partner city from your home town?*

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

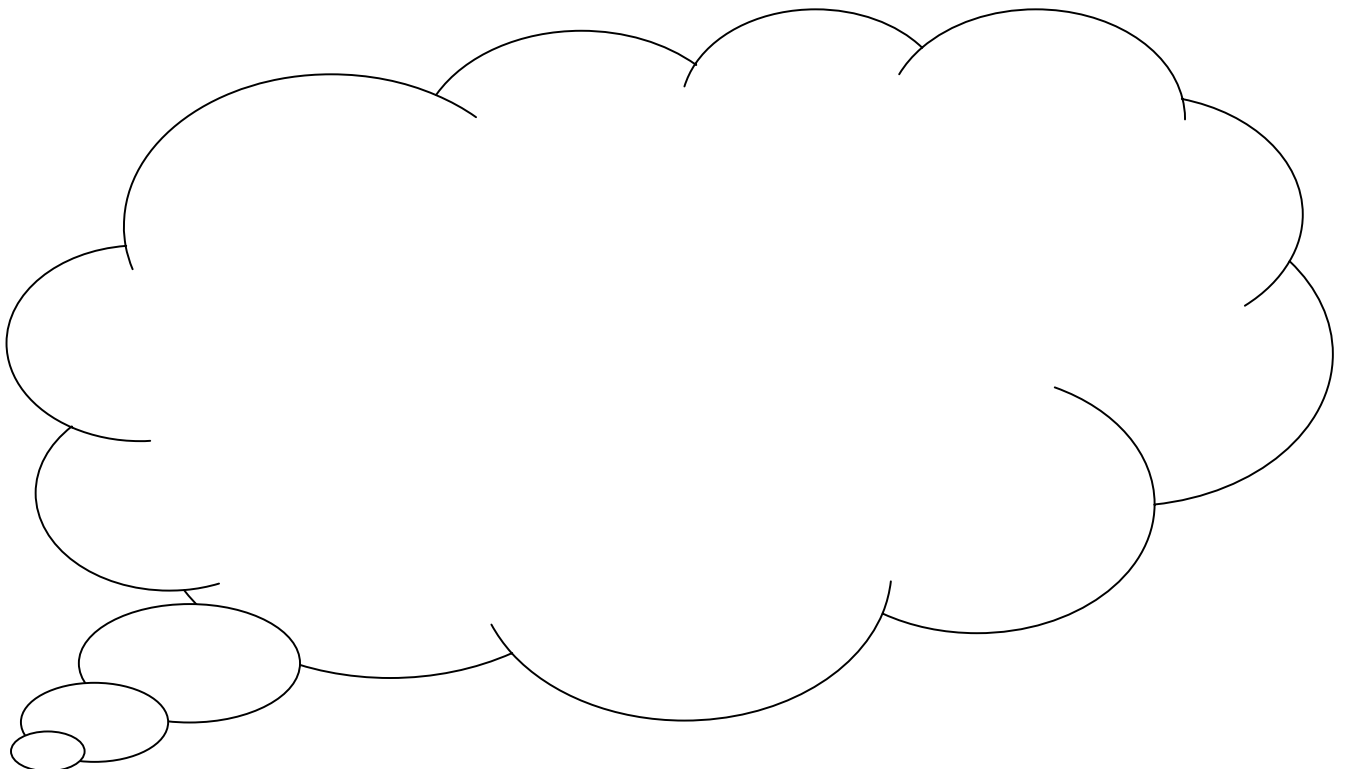
Wie sieht deine Umgebung aus? *How do the surroundings look?*

Nenne einen Fluß oder einen See in deiner Partnerstadt:

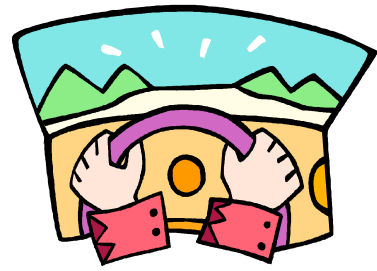
- ---
- ---

Mal ein Bild!

You can draw a picture of the city center if you like!



Ausflüge



Mit meiner Gastfamilie / Schule war ich in: _____

Datum: _____

Das ist ungefähr _____ km von zu Hause entfernt. Wir waren _____ Stunden unterwegs.

Wir sind mit _____ dorthin gefahren.

Folgendes habe ich auf dem Ausflug erlebt:

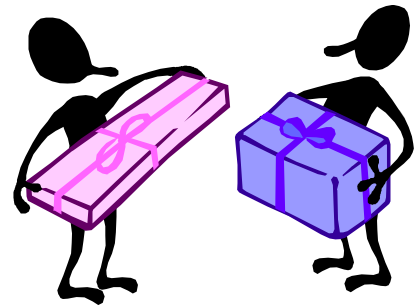
I saw:

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Mir hat besonders gut gefallen: *I liked a lot!*

Mir hat weniger gut gefallen:

Folgende Andenken habe ich von meinem Ausflug mitgebracht:



...

Abreise



Gab es eine Abschiedsfeier? Wie und wo hast du mit deiner Gruppe/Familie Abschied gefeiert? *Was there a farewell party? Where and how did you say goodbye to your host family and friends?*

Welches sind deine stärksten Eindrücke von der Deutschlandreise? *What are your strongest impressions of your trip to Germany?*

Gibt es etwas was du besonders vermissen wirst? *Is there anything you will miss a lot?*

<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

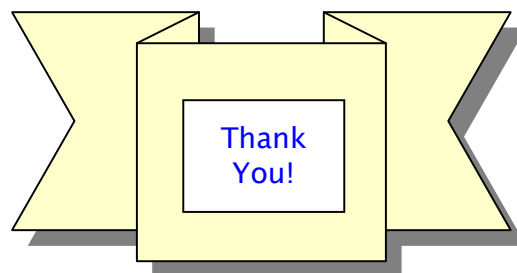
What will you never forget about your trip?

How do you feel about your ability to communicate in German? Has your language skills in German improved as a result of this trip?

Are you proud of having participated in this exchange? Why?

What did you bring home as a present? Did you get anything for yourself that will remind you of this trip?

How did the relationship between you and your exchange partner develop?



Notes-Notizen:



Feel free to share a completed copy of your Travel Journal with us!

**German American Partnership Program
at Goethe-Institut New York
1014 Fifth Avenue
New York, New York, 10028**

gapp@newyork.goethe.org